

拆解西方媒体的 “第二现实”

——鲁迅文学奖得主张芸
用《人类的末日》照亮未来

9月11日,在第九届鲁迅文学奖宁波创作经验座谈会上,宁波大学教授张芸和她刚获得第九届鲁迅文学奖的译著《人类的末日》引发热烈讨论:一位中国译者,如何让100多年前奥地利“毒舌大师”卡尔·克劳斯的怒吼在今天依然振聋发聩?

答案藏在张芸所述中——卡尔·克劳斯的《人类的末日》给我们展示了西方媒体是如何歪曲事实、操纵舆论的,他描绘的时代已经过去了百余年,西方媒体依旧在表演着一边号称新闻自由,一边操控舆论导向的戏码。

答案藏在中译版《人类的末日》责任编辑龚琬洁对这本译著的评价中——这并不是怀旧,而是把媒体作用和媒体素养从1914年的维也纳拉到2026年的信息流,转变为一面可供全世界读者“以古鉴今”的镜子。



张芸在鲁迅文学奖颁奖现场。